

*Nous faisons de  
l'eau un plaisir*

*Wir  
machen  
Freude an  
Wasser*

1975–2025

aqua  
suisse

Jahresbericht  
Rapport annuel  
2024



**BWT gratuliert  
zum 50-jährigen  
Jubiläum!**

[bwt.com](https://www.bwt.com)



*Liebe Mitglieder von aqua suisse, sehr geehrte Damen und Herren*

«Nach jahrelangen und nicht problemlosen Bemühungen seitens einiger weitsichtiger Initiatoren konnte am 25. Februar 1975 in Zürich die Gründungsversammlung einberufen werden.» So der erste Satz im ersten Jahresbericht der aqua suisse aus dem Jahr 1975.

Im Rückblick kann ich nicht nur die Weitsicht der Initiatoren bestätigen; vielmehr haben diese auch ihre Nachfolger mit Weitsicht angesteckt. Denn aus der ursprünglichen «Interessengemeinschaft der Fabrikanten und Lieferanten der Wasseraufbereitung», die sich im Jahr 1974 erfolgreich gegen eine geschäftsschädigende und die Wirtschaftsfreiheit der Wasseraufbereitungsfirmen verletzende Revision der Lebensmittelverordnung zur Wehr gesetzt haben, wurde bald die **Vereinigung der Firmen für Wasser- und Schwimmbadtechnik**. Die gemeinsamen Nenner dieser beiden Technikwelten sind nebst der Freude an Wasser und der Dienstleistungsverpflichtung für zufriedene Kundschaft leider auch heute noch die immer wieder auftretenden politischen und behördlichen regulatorischen Bemühungen, um die Tätigkeitsfelder der Wasser- und Schwimmbadtechnik einzuschränken – die «raison d'être» von aqua suisse ist unverwüstlich.

## «50 Jahre aqua suisse – 50 Jahre Freude an Wasser»

Im Laufe der Jahre entwickelte sich aqua suisse von der Interessenorganisation weiter zu einer Ausbildungsorganisation. Mangels entsprechender Wassertechnikberufe in den Grundbildungen in der Schweiz führte die unternehmerische Verantwortung der aqua suisse Mitglieder zum Aufbau eigener Ausbildungsangebote, vom umfassenden Diplommkurs Wasserfachmann über den Diplommkurs Schwimmbadtechniker bis zu themenspezifischen Ausbildungen. Und so darf ich auch im Jubiläumsjahr 2025 den **Diplomanden des Schwimmbadtechnikerkurses Romandie und des Wasserfachmannkurses Deutschschweiz ganz herzlich zum erfolgreichen Abschluss ihrer Ausbildung gratulieren.**

Die Weitsicht unserer Gründerväter verstand aqua suisse auch als Austausch- und Dienstleistungsplattform, um unsere Mitglieder auf unternehmerischer Ebene zu unterstützen: Prüfstellen, technische Richtlinien und Merkblätter, SLA 118, allgemeine Vertragsbedingungen für Planung, Bau und Unterhalt von Anlagen, Gutachten, Mustervorlagen für Arbeitsverträge, Branchenlösung Arbeitssicherheit – um nur einige zu nennen – waren und sind Themen, welche aqua suisse im Sinne seiner Mitglieder bearbeitet. Einen aktuellen Überblick dazu gibt Ihnen unser **Tätigkeitsbericht** in diesem Jahresbericht.

So bleibt mir, liebe Mitglieder, Euch für Eure langjährige Treue und aktive Beteiligung an und für aqua suisse zu danken. Viele unter Euch engagieren sich Jahr für Jahr auch in Kommissionen, Arbeitsgruppen oder als Kursreferenten und erlauben damit aqua suisse, stets auf dem neusten Wissenstand der Technik und des Marktes zu sein – ein Wissen, das in unsere Ausbildungen, in Richtlinien und Merkblätter sowie in unsere Interessenwahrnehmung einfließt. Mein Dank geht auch an die Mitglieder im Zentralvorstand und an unsere Geschäftsstelle in Bern für die unermüdliche Arbeit, die ideenreichen Gespräche und ihre Unterstützung im Allgemeinen.

Und der letzte Dank geht dieses Jahr an unsere **Sponsoren** für ihre Unterstützung der Jubiläums-Generalversammlung vom 14. März 2025 in Zürich – lasst die Korken knallen!

**Enrico Ravasio**  
Präsident aqua suisse



# Tätigkeitsbericht 2024

## Mitglieder

Per Generalversammlung 2025 verzeichnet aqua suisse **154 Mitglieder:**

Deutsch 119

Französisch 35

**Aktivmitglieder 141**

**Passivmitglieder 13**

In der Deutschschweiz und der Romandie standen 3 Beitritte 2 Austritten gegenüber: Geschäftsaufgaben, Übernahmen und wirtschaftliche Schwierigkeiten waren die Austrittsgründe.

## Marketing- und Kursaktivitäten

aqua suisse war an der Swiss Bad im November 2024 mit einem Stand und Referaten anwesend. Bei dieser Gelegenheit wurden auch die neuen Ausbildungsflyer verteilt, die bereits anlässlich der technischen Tagung von aqua suisse vorgestellt worden waren.

Während des Jahres fand der Kurs Wasserfachmann/Wasserfachfrau statt und es wurden 4 Kurse Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion und ein Fortbildungskurs durchgeführt. In der Romandie wurde ein Kurs Schwimmbadtechniker, diesmal in Eigenregie ohne Unterstützung der französischen Schwimmbadtechnikerschule, durchgeführt. Ansonsten litt das Kurswesen an mangelnder Nachfrage und Kursteilnehmern. So wurde für das Jahr 2025 die gezielte Bearbeitung der Hotelbetriebe mit Spa und Wellnessanlagen, zu deren Unterhalt eine Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion notwendig ist, vorbereitet. Sodann hat das Bundesamt für Gesundheitswesen BAG eine Revision der Verordnung über die Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion eingeleitet, welche unter anderem eine Pflicht zu Fortbildungskursen einführen will, ansonsten nach einer bestimmten Frist die bestehenden Fachbewilligungen auslaufen.



Electrolyseanlage  
CHLORINSITU C11a



Membrandosierpumpe  
beta/ X

# ProMinent®

## Ihr verlässlicher Partner in Wasseraufbereitung

Nachhaltige Lösungen für  
Schwimmbadwasserdesinfektion  
und Trinkwasserapplikationen

Und auch im Jahr 2024 beschäftigten aqua suisse die unlauteren Werbeaufträge durch Hersteller physikalischer Enthärtungsanlagen. Um das Geschehen näher und schneller zu verfolgen, ja auch reagieren zu können, setzte der Vorstand eine Arbeitsgruppe mit Vertretern verschiedener betroffener Firmen ein. Unter anderem publizierte aqua suisse im November 2024 einen Fachbericht zu Enthärtungsanlagen in der HEV-Zeitung, dem Publikationsorgan des schweizerischen Hauseigentümergebietes. Als Reaktionen darauf gingen zahlreiche Beratungsanfragen ein, die von Christian Stark, Präsident der Marketingkommission, kompetent beantwortet wurden. Ungeachtet dessen bleibt die Arbeitsgruppe bestehen, denn es ist weiterhin mit unlauteren Methoden aus dem Kreis physikalischer Geräteanbieter zu rechnen.

## Tagungen

Die Unternehmertagung im Januar 2024 stand im Zeichen der Arbeits- und Musterarbeitsverträge, welche in Gruppenarbeiten erarbeitet wurden, sowie dem Riskmanagement und der Cybersecurity. Schwergewicht der technischen Tagung im Oktober 2024 waren die Werkverträge und ihre Stolperfallen.

## EKAS Branchenlösung Arbeitssicherheit aqua suisse

aqua suisse hat vor über 20 Jahren mit EKAS eine eigene Branchenlösung für die Arbeitssicherheit entwickelt, die wir nach langjähriger Erfahrung sehr empfehlen können. Diese Branchenlösung wurde per Ende 2024 gänzlich aktualisiert und rezertifiziert. Damit steht den angeschlossenen Mitgliedern ein vollständiges und zeitgemässes Führungsinstrument zur Verfügung, um die gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu erfüllen (siehe Seite 16).

## Technik und Zertifizierung aqua suisse

Nachdem im Vorjahr das Prüfglement Enthärtungsanlagen von aqua suisse fertiggestellt worden war, ging die Entwicklung einer eigenen aqua suisse Zertifizierung in eine Projektorganisation über. Zur Erinnerung: Ziel der aqua suisse Zertifizierung ist, eine bezahlbare und berechenbare alternative Zertifizierung anzubieten und die Anlagen nach dem Stand der Technik zu prüfen. Dazu dient die Norm SN EN 14743+A1:2007, Anlagen zur Behandlung von Trinkwasser innerhalb von Gebäuden – Enthärter – Anforderungen an Ausführung, Sicherheit und Prüfung. Die Suche eines akkreditierten Prüflabors als Partner ist im Gange.

Die Technische Kommission arbeitete sodann am Merkblatt Korrosionsschäden an schwarzen, emaillierten Boilern. Und die Expertise- und Gutachtertätigkeit durch aqua suisse nahm stark zu, seien es Anfragen von Gerichten oder Versicherungen. Diesbezüglich ist aqua suisse an Mitgliedern interessiert, welche die Ausbildung als Experte/Gutachter absolviert haben.



*Allpura gratuliert herzlich zum Jubiläum!*

**DAS GÜTESIEGEL FÜR SAUBERE ARBEIT. SEIT 1966.**



St. Laurentiusstrasse 5 | CH-4613 Rickenbach  
T +41 (0)62 289 40 40 | info@allpura.ch | www.allpura.ch





DRYDEN  
AQUA

**AFM**<sup>®</sup>  
ACTIVATED FILTER MEDIA



LE MEILLEUR  
MÉDIA FILTRANT !



20 % À 80 %

D'EAU DE CONTRE-LAVAGE  
EN MOINS PAR RAPPORT AUX  
AUTRES MÉDIAS  
FILTRANTS



Regarder  
la vidéo

DISPONIBLE CHEZ NOUS, POUR  
LE COMMERCE SPÉCIALISÉ



**AQUA SOLAR**

SCHWIMMBAD- UND FILTERTECHNIK

info@aquasolar.ch | +41 61 789 91 19 | aquasolar.ch

Aqua Solar AG | Industriering 66 | CH-4227 Büsserach

Chers membres d'aqua suisse, Mesdames, Messieurs,

« Après des années d'efforts ardu de la part de quelques initiateurs clairvoyants, l'assemblée constitutive a pu être convoquée le 25 février 1975 à Zurich ». Telle est la première phrase du premier rapport annuel d'aqua suisse, publié en 1975.

Avec le recul, je peux non seulement confirmer la clairvoyance des initiateurs, mais aussi qu'ils ont transmis celle-ci à leurs successeurs. En effet, la « communauté d'intérêts des fabricants et fournisseurs de traitement de l'eau », qui s'est opposée avec succès en 1974 à une révision de l'ordonnance sur les denrées alimentaires portant atteinte à la liberté économique des entreprises de traitement de l'eau, est rapidement devenue la *Fédération Suisse d'entreprises de technique des eaux et des piscines*. Outre le plaisir de l'eau et l'obligation de fournir des prestations de haute qualité, garantes de la satisfaction de la clientèle, les dénominateurs communs de ces deux univers techniques sont malheureusement, aujourd'hui encore, les efforts politiques et réglementaires récurrents visant à restreindre les champs d'activité de la technique de l'eau et de la piscine – la raison d'être d'aqua suisse demeure.

### « 50 ans d'aqua suisse - 50 ans de plaisir de l'eau »

Au fil des années, aqua suisse s'est transformée. D'une communauté d'intérêts, elle est également devenue une organisation de formation. En raison du manque de professions dans le domaine de la technique de l'eau dans les formations de base en Suisse, la responsabilité entrepreneuriale des membres d'aqua suisse a conduit à la création de leurs propres offres de formation, du cours de diplôme complet de spécialiste de l'eau au cours de diplôme de Technicien piscine, en passant par des formations thématiques spécifiques. Et c'est ainsi qu'en cette année de jubilé 2025, j'ai le plaisir de féliciter chaleureusement les diplômés du cours « Technicien piscine » de Suisse romande et du cours « Wasserfachmann » en Suisse alémanique pour la réussite de leurs examens.

La clairvoyance de nos fondateurs a conduit aqua suisse à se concevoir comme une plateforme d'échanges et de services pour soutenir ses membres au niveau entrepreneurial : Organismes de contrôle, directives techniques et notices, SIA 118, conditions générales pour la planification, la construction et l'entretien d'installations, expertises, modèles de contrats de travail, solution de branche pour la sécurité au travail - pour ne citer que quelques exemples – ont été et restent des thèmes qu'aqua suisse traite dans l'intérêt de ses membres. Notre rapport d'activité dans ce rapport annuel vous en donne une vue d'ensemble actuelle.

Il me reste donc, chers membres, à vous remercier pour votre fidélité de longue date et votre participation active à aqua suisse. Nombre d'entre vous s'engagent également année après année dans des commissions, des groupes de travail ou en tant qu'intervenants de cours et permettent ainsi à aqua suisse d'être toujours à la pointe de la technique et du marché - un savoir qui est alimenté nos formations, nos directives et nos fiches techniques ainsi que la défense de nos intérêts. Mes remerciements vont également aux membres du Comité central et à notre secrétariat à Berne pour leur travail infatigable, leurs discussions riches en idées et leur soutien en général.

Et le dernier remerciement cette année va à nos *sponsors* pour leur soutien à l'assemblée générale anniversaire du 14 mars 2025 à Zurich – faites sauter les bouchons !

**Enrico Ravasio**  
Président aqua suisse



# Rapport d'activité 2024

## Membres

En date de l'Assemblée générale 2025, aqua suisse compte **154 membres** :

Suisse alémanique	119
Suisse romande	35
<b>Membres actifs</b>	<b>141</b>
<b>Membres passifs</b>	<b>13</b>

En Suisse alémanique et en Suisse romande, 3 affiliations et 2 résiliations ont été enregistrées : Les principales causes de départs incluent les cessations d'activité, les reprises d'entreprises ainsi que les difficultés économiques rencontrées.

## Activités de marketing et de cours

aqua suisse était présente au salon Swiss Bad en novembre 2024 avec un stand et des exposés. À cette occasion, les nouveaux dépliants de formation, déjà présentés lors de la journée technique d'aqua suisse, ont également été distribués.

Durant l'année, le cours de spécialiste de l'eau a été organisé ainsi que quatre sessions de formation pour l'obtention du permis de spécialiste en désinfection de piscine ainsi qu'un cours de formation continue. En Suisse romande, un cours de technicien de piscine a été, pour la première fois, organisé sans le soutien de l'école française des techniciens de piscine. Malheureusement, les cours ont souffert d'un manque de demande et de participants. C'est pourquoi aqua suisse a préparé, pour l'année 2025, un programme ciblé pour les établissements hôteliers avec spa et installations de bien-être, pour l'entretien desquels un permis de spécialiste en désinfection de piscine est requis. Par ailleurs, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a entamé une révision de l'Ordonnance sur le permis de désinfecter les piscines. Cette révision pourrait inclure l'introduction de l'obligation de suivre des formations continues, sous peine de voir les permis existants expirer après un certain délai.

Centre Patronal begleitet  
und unterstützt  
Entscheidungsträger  
in Unternehmen.



Ihr Partner für:

- Rechtsberatung im Arbeits- und Sozialversicherungsrecht
- Verbandsmanagement
- Aus- und Weiterbildung
- Politikberatung

Kontaktieren Sie unsere Experten unter 058 796 99 09, besuchen Sie uns im Internet auf [www.centrepatronal.ch](http://www.centrepatronal.ch) und folgen Sie unseren Seiten in den sozialen Medien.

Centre Patronal Deutschschweiz  
Kapellenstrasse 14, 3011 Bern





En 2024, les pratiques de publicité déloyale des fabricants d'adoucisseurs physiques ont également occupé aqua suisse. Afin de suivre de plus près et plus rapidement les événements, et surtout de pouvoir y réagir, le comité a mis en place un groupe de travail avec des représentants de différentes entreprises concernées. Dans ce cadre, aqua suisse a publié, en novembre 2024, un rapport technique sur les adoucisseurs dans le HEV-Zeitung, l'organe de publication de l'Association suisse des propriétaires fonciers. Cette publication a suscité de nombreuses demandes de conseil, auxquelles Christian Stark, président de la commission marketing, a répondu de manière experte. En dépit de cela, le groupe de travail reste en place, car il faut s'attendre à ce que des méthodes déloyales soient encore utilisées par les fournisseurs d'appareils physiques.

### Conférences

La réunion des entrepreneurs de janvier 2024 était consacrée aux contrats de travail et aux contrats-types de travail, qui ont été élaborés dans le cadre de travaux de groupe. Elle a également abordé la gestion des risques et la cybersécurité. Quant à la journée technique d'octobre 2024, elle s'est concentrée sur les contrats d'entreprise et leurs pièges potentiels.

### CFST Solution de branche sécurité au travail aqua suisse

Il y a plus de 20 ans, aqua suisse a développé avec la CFST sa propre solution de branche pour la sécurité au travail, que nous recommandons vivement. Cette solution de branche a été entièrement actualisée et recertifiée pour fin 2024. Ainsi, les membres affiliés disposent d'un instrument de gestion complet et moderne pour répondre aux exigences légales en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents (voir page 16).

### Technique et certification aqua suisse

Après la finalisation du règlement de contrôle des adoucisseurs d'eau d'aqua suisse l'année précédente, le développement d'une certification propre à aqua suisse a été confié à une organisation de projet. Rappelons que l'objectif de la certification aqua suisse est de proposer une certification alternative abordable et prévisible tout en contrôlant les installations selon l'état de la technique. La norme SN EN 14743+A1:2007, Installations de traitement de l'eau potable à l'intérieur des bâtiments - Adoucisseurs - Exigences de réalisation, de sécurité et d'essai, sert à cela. La recherche d'un laboratoire d'essai accrédité en tant que partenaire est en cours.

Par ailleurs, la commission technique a travaillé sur la fiche technique « Dommages de corrosion sur les chauffe-eau noirs émaillés ». L'activité d'expertise d'aqua suisse a fortement augmenté, qu'il s'agisse de demandes de tribunaux ou d'assurances. À cet égard, aqua suisse est intéressée de connaître les membres qui ont suivi la formation d'expert /experte.

# Les experts de l'eau aqua suisse font de l'eau un plaisir

L'eau est la base de notre vie et le garant de notre qualité de vie. C'est pourquoi aqua suisse s'engage avec passion pour apporter une valeur ajoutée à l'eau.

Fondée en février 1975, aqua suisse est l'association d'environ 150 entreprises établies en Suisse et actives dans les domaines suivants :

- Livraison et construction d'installations de traitement d'eau, de piscines et de wellness
- Traitement des eaux potables, industrielles et de baignade, dans le secteur public et privé
- Traitement et épuration des eaux usées
- Analyse de l'eau
- Fabrication et vente de matériaux et de produits correspondants
- Service et maintenance

En tant qu'association d'experts de la branche, aqua suisse s'engage dans tous les domaines de l'eau pour des connaissances spécialisées, une réflexion sur la qualité et un travail de valeur. Les membres d'aqua suisse garantissent une utilisation économiquement efficace, saine et écologiquement responsable de cette précieuse ressource.

aqua suisse soutient ses membres en leur proposant des prestations et des outils de travail tels que des directives, des fiches techniques et des conditions contractuelles générales. Avec un programme de formation et de perfectionnement attractif comprenant des cours, des ateliers et des formations diplômantes dans des domaines spécifiques à la branche,

aqua suisse pose des jalons dans la branche. Enfin, aqua suisse représente le secteur de l'eau et de la technique des piscines auprès des autorités, de la politique et des partenaires économiques. Au niveau national, aqua suisse est membre de la SNV, l'Association Suisse de Normalisation, et au niveau international, de la Fédération européenne des piscines et des spas.

### Zentralvorstand / Comité central

Präsident / Président

Technische Kommission / Commission technique

Ausbildungskommission / Commission formation

Kommission Zertifizierung / Commission certification

Marketing, Regionalgruppen / Marketing, groupes régionaux

Vertreter Romandie / Représentant Romandie

Beisitzer / Assesneur

### Marketing, Regionalgruppen Marketing, groupes régionaux

Leiter / Chef Christian Stark

Pierre-Olivier Christen  
Thomas Müller  
Serge Savary  
Olivier Savoy  
Roger Schmid  
Iris Stebler

### Technische Kommission Commission technique

Leiter / Chef Otto Wyss

Christoph Ammann  
Philipp Anstett  
Sonja Britschgi-Stalder  
Gianni Ferraro  
Daniel Hophan  
François Nicollier  
Malik Seydoux  
Reto Vetterli

### Groupe Romandie

# Die Wasserexperten aqua suisse machen Freude an Wasser

Wasser ist die Grundlage unseres Lebens und Garant unserer Lebensqualität. Deshalb setzt sich aqua suisse mit Leidenschaft dafür ein, dass Wasser einen Mehrwert bietet.

aqua suisse wurde im Februar 1975 gegründet und ist der Zusammenschluss von rund 150 in der Schweiz niedergelassenen Firmen, die in folgenden Bereichen tätig sind:

- Lieferung und Bau von Prozess-, Schwimmbad- und Wellnessanlagen
- Aufbereitung von Trink-, Brauch-, Industrie- und Badwasser im öffentlichen und privaten Bereich
- Behandlung und Reinigung von Abwasser
- Wasseranalyse
- Herstellung und Vertrieb dazugehöriger Materialien und Produkte
- Service- und Unterhalt

Als Vereinigung der Branchenexperten steht aqua suisse in allen Bereichen des Wassers für Fachwissen, Qualitätsdenken und Wertarbeit ein. Die Mitglieder von aqua suisse gewährleisten einen wirtschaftlich effizienten sowie gesundheitlich und ökologisch verantwortungsvollen Umgang mit unserer wertvollen Ressource.

aqua suisse unterstützt die Mitglieder mit Dienstleistungen und Arbeitshilfen wie Richtlinien, Merkblätter und allgemeinen Vertragsbedingungen. Mit einem attraktiven Aus- und Weiterbildungsprogramm mit Kursen, Workshops und Diplomlehrgängen in branchenspezifischen Gebieten setzt aqua suisse Branchen-Massstäbe.

Schliesslich vertritt aqua suisse die Wasser- und Schwimmbadtechnikbranche bei Behörden, in der Politik und gegenüber Wirtschaftspartnern. National ist aqua suisse Mitglied der SNV, Schweizerische Normen-Vereinigung, und international Mitglied des europäischen Schwimmbad- und Spa-Verbands.

Enrico Ravasio  
Otto Wyss  
Peter Rust  
Christoph Ammann  
Christian Stark  
Yves Burgener  
Thomas Müller



**Geschäftsführung**  
**Secrétariat général** Olivier Savoy  
Jeannine Krüger

### **Ausbildungskommission** **Commission formation**

Leiter / Chef Peter Rust

Henri Altorfer  
Yves Burgener  
Guido Duss  
Norbert Mori  
Sacha Stettler  
Yanik Waeber

### **Kommission Zertifizierung** **Commission certification**

Leiter / Chef Christoph Ammann

François Nicollier  
Jürg Reist  
Martin Risler  
Olivier Savoy  
Malik Seydoux



### Il était une fois ...

L'assemblée constitutive d'aqua suisse s'est tenue le 25 février 1975 au restaurant « Du Pont » à Zurich. 111 entreprises y ont participé. Elle était présidée par Monsieur P. Wild de la société Häny & Cie AG à Meilen. Monsieur P. Thiévent de la société Kerag à Richterswil a été élu premier président. 8 groupes de produits ont été constitués : (I) dosage/précipitation/floculation, (II) filtration, (III) désinfection, (IV) adoucissement/désalinisation, (V) piscines, (VI) neutralisation/eaux usées, (VII) filtres/produits chimiques/résines, (VIII) technique de régulation/équipement d'appareils.

Le 1<sup>er</sup> avril 1975, aqua suisse a commencé ses activités, la première réunion du Comité central s'est tenue le 11 avril 1975 et le 26 septembre 1975, aqua suisse a été inscrite au registre du commerce.

Au cours des années précédant la création d'aqua suisse, plusieurs tentatives de créer une association des constructeurs de filtres de piscines avaient déjà échoué. Finalement, en 1974, des initiatives parallèles ont été lancées : Outre la volonté des constructeurs de filtres de piscine de fonder une association, quelques entreprises d'adoucisseurs poursuivaient le même objectif. Celles-ci se sont réunies à l'automne 1974 à Zurich pour un congrès spécialisé, qui a donné naissance à la communauté d'intérêts des fabricants et fournisseurs de traitement de l'eau. Il s'agissait en effet de mettre un terme à une proposition de révision de l'Ordonnance sur les denrées alimentaires, initiée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), qui aurait eu des effets néfastes sur les affaires.



**50 Jahre gutes Wasser.  
Dank Passion & Schweizer Perfektion.**

Seit 1975 engagiert für eine  
maximale Wasserqualität

**Lösungsanbieter von der Entwicklung bis zum Support mit Produktionsstandort Schweiz**

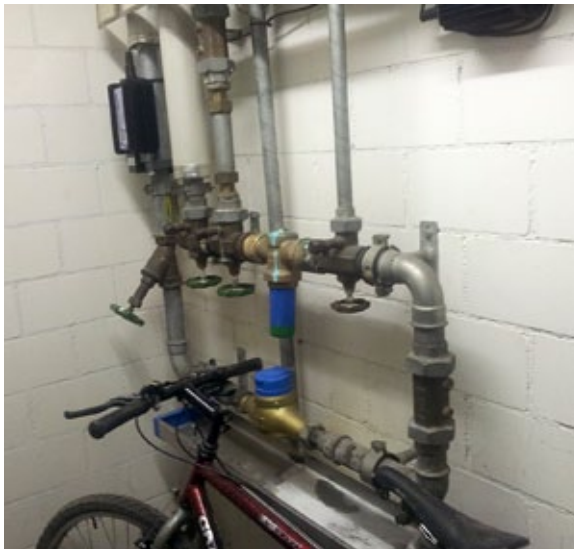


[burkhalter-h2o.ch](http://burkhalter-h2o.ch)

Le regroupement des entreprises d'adoucissement, la formation de la CI et la prise d'influence ciblée sur l'OFSP ont porté leurs fruits : fin 1974, les articles 260 et 261 avaient pu être modifiés avant leur inscription dans le Recueil des lois de la Confédération. L'assistance juridique a été fournie par Ralph Zloczower, avocat à Berne, alors président du BSC Young Boys et futur président de l'Association suisse de football.

Ce succès est considéré comme la pierre angulaire de la création d'aqua suisse. Néanmoins, le travail n'était pas achevé. Il s'agissait également d'uniformiser la mise en œuvre des articles 260 et 261 dans les cantons. Après divers entretiens, aqua suisse obtint de l'OFSP sa reconnaissance formelle en tant que rep-

présentant officiel de la branche du traitement de l'eau. Par une circulaire de l'OFSP du 18 février 1976, les chimistes cantonaux reçurent l'ordre de considérer comme provisoirement approuvés tous les appareils annoncés pour le contrôle dans un délai transitoire allant jusqu'au 30 avril 1977. Une conférence organisée en 1976 avec des représentants de la Confédération, des chimistes cantonaux et de la branche du traitement de l'eau devait permettre d'apporter des éclaircissements supplémentaires.



Distribution d'eau galvanisé, env. 1980 avec traitement d'eau « magnétique »



Unité de déminéralisation d'eau à deux colonnes, env. 1975



Chaux d'une tour de refroidissement



Distribution d'eau complexe, env. 1972



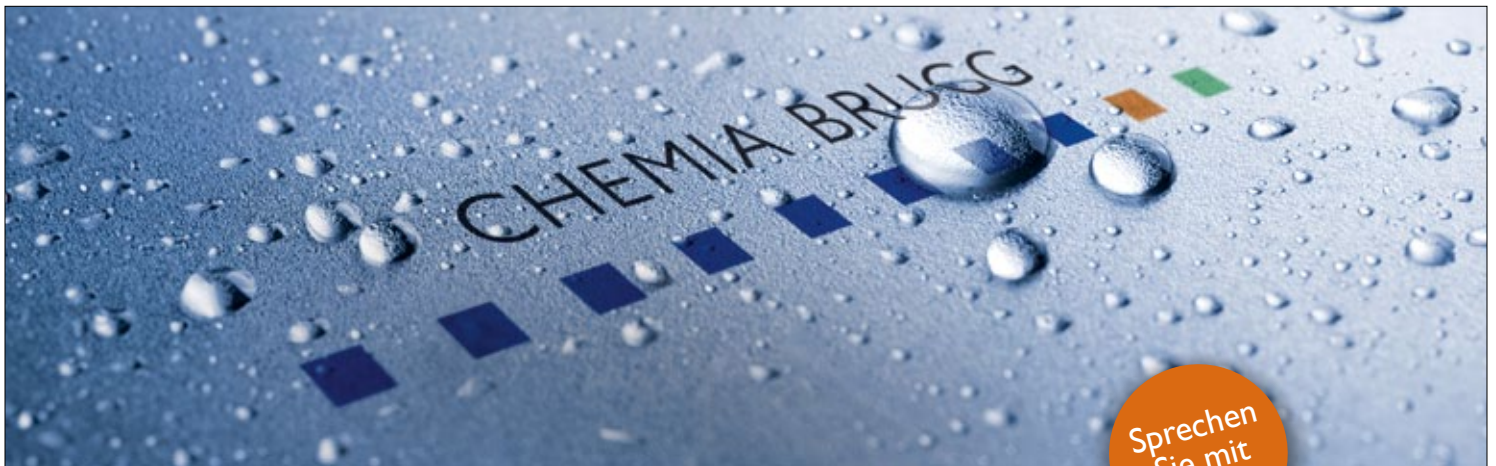
### Wie alles begann ...

Die Gründungsversammlung von aqua suisse wurde am 25. Februar 1975 im Restaurant «Du Pont» in Zürich abgehalten. Es nahmen 111 Firmen teil. Geleitet wurde sie von Herrn P. Wild der Firma Häny & Cie AG in Meilen. Als erster Präsident wurde Herr P. Thiévent von der Firma Kerag in Richterswil gewählt. 8 Produktgruppen wurden gebildet: (I) Dosierung/Fällung/Flockung, (II) Filtration, (III) Entkeimung, (IV) Enthärtung/Entsalzung, (V) Schwimmbäder, (VI) Neutralisation/Abwasser, (VII) Filtermedien/Chemikalien/Harze, (VIII) Regeltechnik/Apparateausrüster.

Am 1. April 1975 nahm aqua suisse die Tätigkeit auf, am 11. April fand die erste Vorstandssitzung statt, am 26. September 1975 wurde aqua suisse ins Handelsregister eingetragen. Der Gründung von aqua suisse gingen in den Jahren zuvor mehrere Versuche, einen Verein der Schwimmbadfilterbauer zu gründen – ohne

Erfolg. 1974 schliesslich wurden parallele Initiativen gestartet: Nebst dem Willen der Schwimmbadfilterbauer, einen Verein zu gründen, verfolgten einige Enthärterfirmen das gleiche Ziel. Diese trafen sich im Herbst 1974 in Zürich zu einer Fachtagung, aus welcher heraus die Interessengemeinschaft der Fabrikanten und Lieferanten der Wasseraufbereitung entstand. Schliesslich galt es, einem Revisionsvorschlag der Lebensmittelverordnung, die vom damaligen Eidgenössischen Gesundheitsamt (EGA) angestossen worden war und geschäftsschädigende Wirkung entfaltet hätte, Einhalt zu gebieten.

Der Zusammenschluss der Enthärterfirmen, die Bildung der IG und die gezielte Einflussnahme auf das EGA zeigten Wirkung: Die Artikel 260 und 261 wurden Ende 1974 nicht wie ursprünglich formuliert in die Gesetzessammlung des Bundes aufgenommen. Rechtlichen Beistand dazu leistete



Sprechen  
Sie mit  
uns!

## Mehr als nur ein Lieferant Massgeschneiderte Lösungen für Ihre Anforderungen

### Hygiene

- Reinigungs- & Desinfektionsmittel für absolute Sauberkeit

### Schwimmbad

- Vom Becken bis zur Pumpe – alles für Bau, Betrieb & Pflege

### Industrie

- Chemikalien, die Prozesse optimieren & absichern

### Wasseraufbereitung

- Intelligente Systeme für effiziente Ergebnisse

Ihre Herausforderung – unsere Lösung.

Innovativ seit 1882

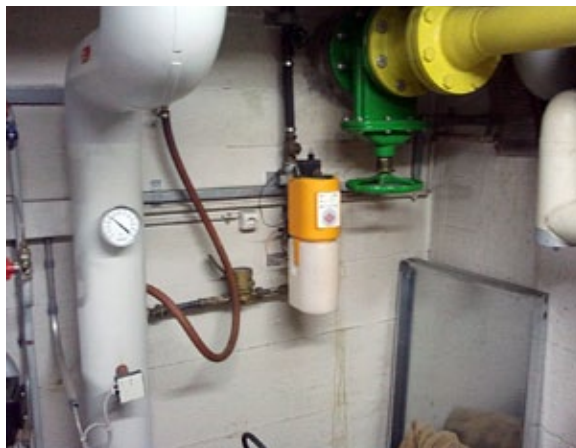
CHEMIA BRUGG AG  
Aarauerstrasse 51  
CH-5200 Brugg  
+41 56 460 62 60  
info@chemia.ch  
chemia.ch



ein gewisser Herr Ralph Zloczower, Advokat in Bern, damals Präsident des BSC Young Boys und nachmaliger Präsident des Schweizerischen Fussballverbands.

Dieser Erfolg gilt als Grundstein zur Gründung von aqua suisse. Dennoch war die Arbeit nicht abgeschlossen. In der Folge galt es, die Anwendungspraxis der Artikel 260 / 261 auch in den Kantonen zu vereinheitlichen. Nach verschiedenen Gesprächen erreichte aqua suisse

die formelle Anerkennung als offizieller Vertreter der Wasseraufbereitungsbranche durch das EGA und via Kreisschreiben des EGA vom 18. Februar 1976 wurden die Kantonschemiker angewiesen, innerhalb einer Übergangsfrist bis zum 30. April 1977 alle zur Prüfung angemeldeten Apparate als provisorisch genehmigt gelten zu lassen. Eine im Jahr 1976 anberaumte Konferenz mit Vertretern des Bundes, den Kantonschemikern und der Wasseraufbereitungsbranche sollte weitere Klärungsarbeit leisten.



Impfchleuse «Impfbiene» für Phosphat, seit 1978 nicht mehr zugelassen



Innenansicht korrodiertes Rohr, horizontal



Werbung für Wasserenthärter aus den 1950er Jahren



Schaden durch Unterdruck

## **Langzeit-Coaching für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz in Ihrem Unternehmen**

Die EKAS Richtlinie dient dazu, die Arbeitssicherheit und den Gesundheitsschutz von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in einem Betrieb zu schützen. Jedoch ist die Umsetzung der EKAS Richtlinie für Unternehmen oft mit viel Aufwand verbunden, da das Fachwissen betriebsintern zuerst erarbeitet und dann in Detailarbeit umgesetzt werden muss.

aqua suisse, zusammen mit Lobsiger & Partner GmbH, bietet Ihnen Unterstützung bei der Umsetzung der Arbeitssicherheit in Ihrem Betrieb durch ein Langzeit-Coaching vor Ort.

**Dauer der Dienstleistung: 5 Jahre.**  
**Kosten CHF 720.– pro Jahr (exkl. MwSt)**

Wir freuen uns, Ihnen mit dem Langzeit-Coaching einen Mehrwert für Ihr Unternehmen und die Unterstützung bei einem effizienten Arbeitsinstrument zu einem interessanten Preis anbieten zu können.



## **Accompagnement à long terme pour la sécurité et la protection de la santé au travail dans votre entreprise**

*La directive CSFT sert à protéger la sécurité et la santé au travail des employés d'une entreprise. Cependant, la mise en œuvre de la directive CSFT implique souvent beaucoup d'efforts pour les entreprises, car les connaissances spécialisées doivent d'abord être développées au sein de l'entreprise, puis mises en œuvre dans le cadre d'un travail minutieux.*

aqua suisse, avec Lobsiger & Partner GmbH, vous offre un soutien dans la mise en œuvre de la sécurité au travail dans votre entreprise par le biais d'un accompagnement à long terme sur site.

**Durée du service : 5 ans.**  
**Coûts CHF 720.– par an (hors TVA)**

*Nous sommes heureux de pouvoir vous proposer avec l'accompagnement à long terme une valeur ajoutée pour votre entreprise et le soutien d'un outil de travail efficace à un prix intéressant.*



## Herzliche Gratulation unseren Diplomanden! Félicitations à nos diplômé(e)s !

Bereits zum 15. Mal konnte der Diplomkurs «Wasserfachmann» erfolgreich durchgeführt werden. Wir gratulieren den frisch diplomierten «Wasserfachmännern» herzlich zu ihrem beachtlichen Erfolg und bedanken uns bei allen Referenten die sich dafür einsetzen, den Kursinhalt fachlich korrekt und auf dem neusten Stand zu vermitteln.

Patrice .....	Afirir .....	Zier AG
Sébastien .....	Défago .....	BWT AQUA AG
Maikel .....	Dieguez .....	Trinkwasser Consulting
Joel .....	Engel .....	Zier AG
Eros .....	Favata .....	BWT AQUA AG
Manuel .....	Fernandez Gonzalez .....	Wyss Wassertechnik AG
Micha .....	Gähwiler .....	Gähwiler AG Wasseraufbereitung
Altin .....	Hereqi .....	BWT AQUA AG
Claude .....	Jaquet .....	BWT AQUA AG
Reto .....	Kämpf .....	watercompany.ch AG
Gerhard .....	Leuenberger .....	Vivell
Simon .....	Meister .....	Atlis AG
Michel .....	Niederberger .....	rhemo Wassertechnik AG
Marco .....	Puliafito .....	ETH Zürich
Patrik .....	Riesen .....	Heinz Burkhalter AG
Roman .....	Zäch .....	Niederer-Schneider AG
Luca .....	Zehnder .....	BWT AQUA AG

Den Kurs «Technicien piscine – module 1» 2024/2025 schlossen 4 Teilnehmer erfolgreich ab:

Olivier .....	Fracheboud .....	Groupe E Entretec SA
Frédéric .....	Gaillet .....	Parcs et Jardins R. Krattinger SA
Jérôme .....	Maurer .....	Aqua-Nova Pools SA
Noah .....	Passa .....	P&S PISCINE & SPA SA

### Cours et formations

*C'est un désir d'aqua suisse et en même temps un besoin de nos membres, de mettre à jour continuellement les connaissances du personnel du secteur dans tous les domaines de la technique de l'eau et des piscines.*

*Vous retrouvez le programme de formation actualisé et détaillé en tout temps sur [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)*

**Outre Présentations Techniques et Déjeuner Entrepreneurial, les cours suivants sont prévus :**

- Permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Formation continue du permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Technicien piscine
- Fondements du traitement de l'eau
- CFST Introduction sécurité au travail

### Kurse und Ausbildungen

Es ist ein Anliegen von aqua suisse wie auch ein Bedürfnis unserer Mitglieder, das Branchenpersonal in allen Gebieten der Wasser- und Schwimmbadtechnik auf dem neusten Wissensstand zu halten.

Das aktuelle und detaillierte Ausbildungsprogramm ist jederzeit auf [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch) abrufbar.

**Nebst den Fachtagungen führen wir folgende Kurse:**

- Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Fortbildung Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Verhalten beim Kunden
- Schwimmbadtechniker/in
- Wasserfachmann & Repetitorium
- Grundlagen der Wasseraufbereitung
- EKAS Einführung Arbeitssicherheit



## Liste des membres

### 1000

- 1008 Prilly: Laurent Faraone\*
- 1030 Bussigny: Piscines Techniques Widmer
- 1052 Le Mont s. Lausanne: Culligan Switzerland SA
- 1066 Epalinges: POLYMATIC Epalinges SA
- 1070 Puidoux: Clensol SA
- 1093 La Conversion s. Lutry: Vivell SA
- 1121 Bremblens: Burkhard Paysage SA
- 1121 Bremblens: Piscines - Fitness SA
- 1196 Gland: Piscines-Concept-Services Sàrl
- 1196 Gland: Voutat SA
- 1204 Genève: BE PISCINES SA
- 1222 Vézenaz: Girod Piscines SA
- 1252 Meinier: Hexagone Suisse
- 1252 Meinier: Mori Piscines SA
- 1252 Meinier: PoolBox SA
- 1256 Troinex: Piscine & SPA SA
- 1290 Versoix: ARCO PISCINES Conseils SA
- 1400 Yverdon-les-Bains: Bühler Creativ
- 1543 Grandcour: Balnéo-Centre Sàrl
- 1543 Grandcour: Pamatrex SA
- 1564 Domidier: HYDR'O - BABEY
- 1568 Portalban: Swiss Piscines Sàrl
- 1580 Avenches: WAMAX ROSHARD SA
- 1615 Bossonnens: Corail SA
- 1660 Château d'Oex: Swiss Pool & Spa  
Maintenance by F&A Solution Sàrl
- 1681 Billens: Fehlmann Traitement de l'eau S.A.
- 1700 Fribourg: BINDER MecaTec GmbH
- 1724 Le Mouret: RP Technique Sàrl
- 1753 Matran: Groupe E Entretec SA
- 1787 Mur VD: AQUA-NOVA POOLS SA
- 1800 Vevey: O-conseil sàrl, Bureau d'étude
- 1815 Clarens: Aqua Pure Sàrl
- 1868 Collombey: Lattion et Veillard Sàrl
- 1920 Martigny: Profil Piscines Sàrl
- 1926 Fully: Nicollier Piscines SA

### 2000

- 2022 Bevaix: Littoral Piscines
- 2054 Chézard-St. Martin: Aquaplus Service Sàrl
- 2540 Grenchen: Peter Stampfli Wasser-  
aufbereitung GmbH

### 3000

- 3018 Bern: König Haustechnik und Service AG
- 3027 Bern: Bernaqua Erlebnisbad Fitness Wellness\*
- 3053 Münchenbuchsee:  
Fehlmann Wasseraufbereitung AG
- 3063 Ittigen: Heinz Burkhalter AG
- 3150 Schwarzenburg: Gantrischpool GmbH
- 3186 Düdingen: FRIPOOL GmbH
- 3213 Liebistorf: WaterTec GmbH
- 3373 Röthenbach: ServiceTech GmbH
- 3602 Thun: Erich Schweizer AG, Aquatest
- 3608 Thun: SAROWI AG
- 3615 Heimenschwand: Knechtgarten
- 3904 Naters: Lauber IWISA AG
- 3930 Visp: Otto Stoffel AG

### 4000

- 4001 Basel: Stöcklin AG
- 4009 Basel: Mareva AG
- 4055 Basel: KATHOWA  
Kathodenschutz+Wassertechnik AG
- 4104 Oberwil: Aqua Gontier AG
- 4106 Therwil: Peter Rust \*
- 4127 Birsfelden: Hawako AG
- 4133 Pratteln: FILADOS AG Wasseraufbereitung  
Technische Produkte
- 4133 Pratteln: Schweizer Salinen AG
- 4147 Aesch BL: BWT AQUA AG Best Water Technology
- 4153 Reinach BL: Endress+Hauser (Schweiz) AG\*
- 4226 Breitenbach: O. Jeker AG
- 4227 Büsserach: Aqua Solar AG
- 4227 Büsserach: Dryden Aqua Distribution AG
- 4233 Meltingen: Jeger Haustechnik Service
- 4242 Laufen: Poolprofi AG
- 4252 Bärschwil: Schwimmbad World GmbH
- 4410 Liestal: Judo Wasseraufbereitung AG
- 4414 Füllinsdorf: Guldager (Schweiz) AG
- 4415 Lausen: Minder Haustechnik GmbH
- 4418 Reigoldswil: Arved Kelm\*
- 4552 Derendingen: Gauka & Lack GmbH
- 4452 Itingen: Paul Walder\*
- 4493 Wenslingen: Mauro Docci\*
- 4500 Solothurn: Atlis AG
- 4573 Lohn-Ammannsegg: AQUA-NOVA
- 4601 Olten: R. Nussbaum AG
- 4616 Kappel: Vivell + Co. AG
- 4665 Oftringen: Alpha Pool GmbH
- 4665 Oftringen: BAC pool systems AG
- 4814 Bottenwil: ROBO Wasseraufbereitungs AG

### 5000

- 5012 Wöschnau: Lehnert AG
- 5103 Möriken: CWT Culligan Wassertechnik AG
- 5200 Brugg: Chemia Brugg AG
- 5200 Brugg: Gloria-Handels GmbH
- 5212 Hausen AG: Tintometer AG
- 5405 Baden-Dättwil: Linz & Partner Schwimmbadtechnik GmbH
- 5413 Birmenstorf: Wetzel AG
- 5430 Wettingen 1: Burkhalter & Partner Wassertechniken AG
- 5453 Busslingen-Remetschwil:  
SA + P Wassertechnik; A. + P. Seiler AG
- 5606 Dintikon: CF Pool & Chemie AG
- 5606 Dintikon: Labulit AG\*
- 5712 Beinwil am See: Seetaler Gartenbau AG

### 6000

- 6020 Emmenbrücke: Marcel Kellenberger\*
- 6033 Buchrain: Renggli Schwimmbadtechnik GmbH
- 6037 Root: OWM AG
- 6206 Neuenkirch: ZIREG Ziswiler GmbH
- 6208 Oberkirch: Gähwiler AG
- 6280 Hochdorf: AC Schwimmbadtechnik AG
- 6294 Ermensee: Vita Bad AG
- 6330 Cham: EBRO Armaturen Est. & Co. KG\*
- 6330 Cham: EnviroFALK AG
- 6331 Hünenberg: Bürkert Schweiz AG\*
- 6331 Hünenberg: Siwatec AG

6403 Küssnacht: KiWi Schwimmbad GmbH  
 6594 Contone TI: Vivell SA  
 6828 Balerna TI: Fulcor S.a.g.l. Idrotecnica  
 6930 Bedano: IDROSUN SA  
 6981 Bedigliora: Varioprest SA\*

## 7000

7023 Haldenstein: Gabriel Wassertechnik  
 7204 Untervaz: PME hug AG  
 7214 Grüşch:  
 Berry Schwimmbad-Pumpentechnik GmbH  
 7500 St. Moritz: Acquamos GmbH

## 8000

8010 Zürich: Stadt Zürich, Immobilien\*  
 8045 Zürich: IMPAG AG  
 8105 Regensdorf: Grünbeck Wasseraufbereitung  
 Schweiz GmbH  
 8105 Regensdorf: ProMinent Dosiertechnik AG  
 8108 Dällikon: Aqua Dällikon AG  
 8201 Schaffhausen: Georg Fischer RLS (Schweiz) AG  
 8212 Neuhausen: Planetspa GmbH  
 8212 Neuhausen: WIPF Wärmetechnik AG  
 8217 Wilchingen: Bawatec GmbH  
 8280 Kreuzlingen: Dudler AG Schwimmbadtechnik  
 8306 Brüttsellen: WAMAX ROSHARD AG  
 8317 Tagelswangen: Kubaco AG\*  
 8340 Hinwil: SWAN Wasseranalytik AG  
 8400 Winterthur: Solvere AG  
 8405 Winterthur: Wyss Wassertechnik AG  
 8406 Winterthur: Bafilco AG  
 8406 Winterthur : MR Haus- und Wassertechnik AG  
 8408 Winterthur: WITRACOM GmbH  
 8422 Pfungen: Zier AG

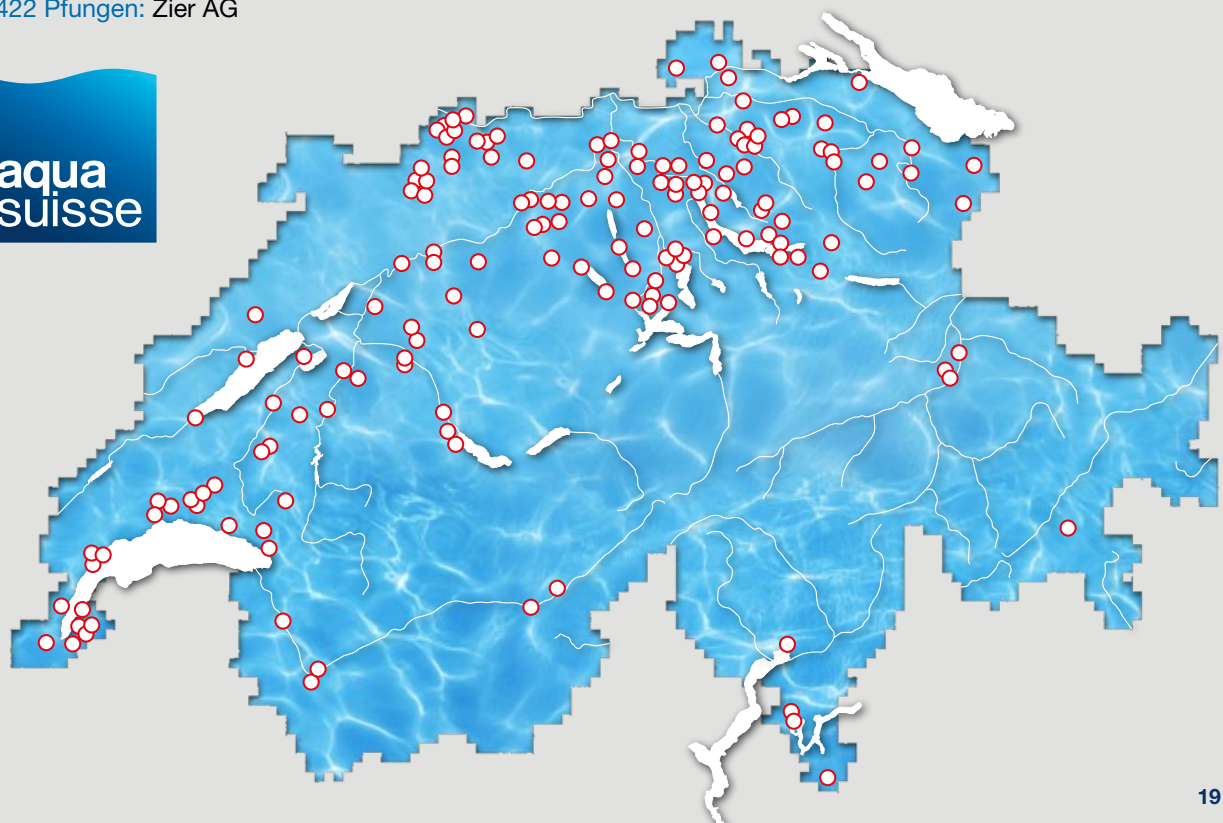
8500 Frauenfeld: Niederer Schneider AG  
 8500 Frauenfeld: Mathys World of Wellness AG  
 8604 Volketswil: Centro AG Schwimmbadtechnik  
 8620 Wetzikon: Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH  
 8630 Rüti: Big T Pools GmbH  
 8633 Wolfhausen: Vivell Schwimmbadtechnik AG  
 8712 Stäfa: JUMO Mess- und Regeltechnik AG\*  
 8722 Kaltbrunn: Aquafides Schweiz AG  
 8737 Gommiswald: HochPool GmbH  
 8810 Horgen: Burri Schwimmbad AG  
 8810 Horgen: Interservice Pools  
 8835 Feusisberg: Eric Zoller Schwimmbadpflege GmbH  
 8853 Lachen: Aqua Blue Team AG  
 8865 Bilten: Elysator Engineering AG  
 8952 Schlieren: EUROWATER Wasseraufbereitung AG  
 8952 Schlieren: Rheno Umwelttechnik AG

## 9000

9037 Speicherschwendi: Soltech Schweiz GmbH  
 9203 Niederwil: aquaSwissTech (AST) AG  
 9230 Flawil: Stalder Schwimmbadtechnik GmbH  
 9300 Wittenbach: Walter Widmer AG  
 9434 Au: HWT Haus- und Wassertechnik AG  
 9463 Oberriet: Ibatec AG Schwimmbadtechnik  
 und Beschichtungen  
 9500 Wil: Bravatec Wassertechnik AG  
 9500 Wil: Neptun Schwimmbadbau AG  
 9501 Wil: Senn & Co. AG  
 9532 Rickenbach: Schättin GmbH  
 9602 Bazenheid: Germann Gartenbau AG

D-83646 Bad Tölz: Rollo Solar Melchiar GmbH\*

\* Passivmitglied / membre passif



## *Prestations de service pour membres*

- Formations spécialisées, cours et ateliers sur les thèmes du secteur
- Directives de la Commission Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail (CFST)
- Première consultation juridique gratuite
- Médiation entre les entreprises membres et leurs clients en cas de litige
- Présence aux salons avec participation des membres
- Directives pour la construction de piscines privées
- Directives pour les installations électriques des piscines
- Conditions générales commerciales et clauses de contrat
- Carnets de contrôle et carnets pour adoucissement de l'eau et d'installations
- Différentes fiches techniques
- Présentation sur le site internet [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)

## *Dienstleistungen für Mitglieder*

- Fachausbildungen, Kurse und Workshops zu Branchenthemen
- EKAS-Richtlinien zur Arbeitssicherheit
- Kostenlose juristische Erstberatung
- Vermittlung zwischen Mitgliedfirmen und deren Kunden in Streitfällen
- Messeauftritte mit Beteiligung von Mitgliedern
- Richtlinien für den privaten Schwimmbadbau
- Richtlinien für Elektroinstallationen an Schwimmbecken
- Allgemeine Geschäfts- und Vertragsbedingungen
- Kontrollhefte und Broschüren für Wasserenthärtung und -behandlungsanlagen
- Verschiedene Merkblätter
- Auftritt auf [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)

**aqua  
suisse**

aqua suisse  
Kapellenstrasse 14  
Postfach  
CH-3001 Bern  
[www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)  
[info@aquasuisse.ch](mailto:info@aquasuisse.ch)  
Tel +41 58 796 99 58